

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1950-1951.

SÉANCE DU 7 DÉCEMBRE 1950.

Rapport de la Commission de l'Agriculture chargée d'examiner le projet de loi contenant le budget du Ministère de l'Agriculture pour l'exercice 1951.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1950-1951.

VERGADERING VAN 7 DECEMBER 1950.

Verslag van de Commissie van Landbouw belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Landbouw voor het dienstjaar 1951.

Présents : MM. MULLIE, président ; ADAM, DECOENE, DESMEDT, FRANCEN, HOLVOET, MONDELAERS, PONTUS, SLEDSSENS, STREEL et d'ASPREMONT LYNDEN, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de budget pour 1951 se présente dans des conditions particulièrement normales et entièrement conformes à la saine tradition constitutionnelle et parlementaire.

Il faut en féliciter le Ministre titulaire du département et souhaiter que la présente loi soit discutée et votée avant le 1^{er} janvier prochain.

Primitivement, votre Commission avait exprimé le souhait de voir discuter séparément les propositions budgétaires pour 1950 et 1951.

C'eût été plus normal et l'on eût évité cette impression de hâte qui peut faire croire au public que les budgets sont discutés à la légère. Mais le Président de la Haute Assemblée, ayant émis le vœu de faire examiner les deux budgets au cours d'un même débat, pour gagner du temps, votre Commission a cru devoir déférer à ce désir légitime. Cette procédure n'était possible qu'à condition de faire rapporter le Budget de 1951 avec une célérité plus particulière. La chose était d'autant plus réalisable que les prévisions pour 1951 sont presque identiques à celles de l'année précédente. Aussi leur étude a-t-elle pu être terminée en une seule séance de la Commission de l'Agriculture sans qu'il puisse être dit qu'elle ait été superficielle.

Voir :

Document du Sénat :

5-XIII (Session de 1950-1951) : Projet de loi.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De ontwerp-begroting voor 1951 is geheel normaal en in volle overeenstemming met een gezonde grondwettelijke en parlementaire traditie voorgedragen.

De titelvoerende Minister van het Departement verdient hiervoor onze gelukwensen en wij durven hopen dat het ontwerp nog vóór 1 Januari a.s. zal besproken en goedgekeurd worden.

Aanvankelijk had uw Commissie de wens uitgesproken dat de begrotingen voor 1950 en 1951 afzonderlijk zouden worden behandeld.

Dit ware normaler geweest en zou bij het publiek de indruk hebben voorkomen, dat de begrotingen overhaastig en oppervlakkig worden besproken. De Voorzitter van de Hoge Vergadering koesterde echter het verlangen beide begrotingen tijdens eenzelfde bespreking te behandelen, om tijd te winnen; uw Commissie meende aan dit gewettigd verlangen te moeten voldoen. Zulks was slechts mogelijk voor zover over de begroting voor 1951 zeer spoedig verslag werd uitgebracht. Dit was des te meer doenlijk, daar de ramingen voor 1951 nagenoeg overeenkomen met die van het vorige jaar. Het onderzoek kon dan ook in één enkele commissievergadering worden afgehandeld, zonder dat nochtans mag gezegd worden dat het oppervlakkig gebeurde.

Zie :

Gedr. Stuk van de Senaat :

5-XIII (Zitting 1950-1951) : Wetsontwerp.

Nous comptons dans le document qui vous est présenté :

A. — Relater les principales observations qui ont été faites en Commission.

B. — Procéder à l'examen de l'un ou l'autre problème particulièrement actuel.

A. — Observations faites en Commission.

1. L'article 3 du projet qui vous est soumis est ainsi rédigé :

« Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1946, des avances de fonds du montant maximum de 2 millions de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département et les allocations ou interventions à caractère social peuvent être liquidées au moyen de fonds avancés à la charge du crédit de l'article 8. »

Ce texte entièrement dépourvu de ponctuation, appelle toutes les réserves qu'un citoyen, même non lettré, peut faire à l'égard de ce style administratif qui s'implante dans notre littérature officielle en s'écartant de la simplicité et de la clarté qui facilitent la compréhension, tout en conservant à une langue son génie propre et son élégance naturelle.

Mais des réserves s'imposent aussi au point de vue juridique.

Sans doute est-il utile de simplifier la procédure établie par la loi de 1846 pour assurer le contrôle des dépenses publiques. Mais il n'est pas normal qu'une simple loi budgétaire essentiellement passagère puisqu'annuelle, modifie des lois organiques importantes.

Mieux vaudrait changer l'article 15 de la dite loi plutôt que d'y déroger systématiquement et annuellement par des subterfuges dont la légalité n'est pas contestable mais dont l'emploi régulier constitue néanmoins une mauvaise habitude condamnée par les meilleurs spécialistes du droit constitutionnel.

2. Commentant les dispositions de l'article 6, un membre de la Commission a souhaité l'envoi d'un attaché agricole au Canada. Cette suggestion a rencontré l'agrément unanime de ses collègues.

Beaucoup de cultivateurs cherchent en ce moment, et pour des motifs divers, à émigrer dans ce pays.

D'autre part, il constitue une région agricole du plus haut intérêt. La présence d'un représentant officiel de l'agriculture belge y est donc infiniment souhaitable. Plus souhaitable même que dans certains pays où les diplomates accrédités sont confinés obligatoirement dans un rayon restreint autour de la capitale, ce qui rend impossible toute prospection, autre que celle faite dans des bureaux administratifs.

Wij nemen ons voor in dit stuk :

A. — De voornaamste opmerkingen weer te geven die in de Commissie werden naar voren gebracht.

B. — Enige bijzonder actuele problemen te onderzoeken.

A. — Opmerkingen in de Commissie.

1. Artikel 3 van het ontwerp luidt als volgt :

« Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 October 1846, op de inrichting van het rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 2.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement en de toelagen of tegemoetkomingen van sociale aard kunnen betaalbaar worden gesteld door middel van de gelden voorgeschoten ten laste van de op artikel 8 uitgetrokken kredieten. »

Bij zulke tekst zonder zintekens past het voorbehoud, dat zelfs ongeletterde burgers kunnen maken ten aanzien van de administratieve stijl, die ingang vindt in onze ambtelijke stukken en zich afwendt van eenvoud en klaarheid, welke de bevattelijkheid dienen zonder aan het eigen wezen en de natuurlijke zwier der taal te raken.

Maar ook rechtskundig voorbehoud is geboden.

Het is wellicht dienstig de procedure van de wet van 1846 inzake contrôle op de openbare uitgaven te vereenvoudigen. Maar het is niet normaal dat belangrijke organieke wetten gewijzigd worden door een gewone begrotingswet, die uiteraard tijdelijk is, vermits zij maar één jaar bestrijkt.

Het ware beter artikel 15 van bedoelde wet te wijzigen, dan er ieder jaar stelselmatig van af te wijken onder voorwendselen, die wel niet onwettelijk te noemen zijn, maar die op de duur toch slechte gewoonten worden, welke onze beste grondwetkenners veroordelen.

2. In verband met artikel 6 wenste een commissielid, dat een landbou wattaché naar Canada zou gezonden worden. Dit voorstel vond instemming bij al zijn collega's.

Vele landbouwers zoeken tegenwoordig om verschillende redenen naar dat land te verhuizen.

Canada is ten andere een landbouwstreek van de hoogste betekenis. De aanwezigheid van een officieel vertegenwoordiger van de Belgische landbouw aldaar is dus uiterst wenselijk. Meer zelfs dan in sommige landen, waar de geaccrediteerde diplomaten binnen een beperkt gebied rondom de hoofdstad moeten blijven, wat elke prospectie, behalve dan in de bureau's van het rijksbestuur, onmogelijk maakt.

L'agriculture doit pouvoir observer librement, procéder à des constatations, ne subir aucune entrave. Elle doit pouvoir écarter les rideaux, fussent-ils même de fer !

3. L'article 14 prévoit un crédit d'environ 26 millions pour faire face aux indemnités, frais de séjour, indemnités kilométriques, missions à l'étranger, etc.

C'est sur ce crédit que doivent être remboursés les frais de déplacement des fonctionnaires des Eaux et Forêts.

Un membre de la Commission a fait observer que cette opération se fait avec des retards préjudiciables aux intérêts et aux droits des agents de l'administration. Il a été constaté que certains de ces retards atteignaient plusieurs années. Sans doute y a-t-il parfois des insuffisances de crédits, mais rien n'empêche le gouvernement de demander au Parlement des crédits additionnels. Cette méthode est d'ailleurs la seule légale et elle est infiniment préférable à la détestable pratique des crédits supplémentaires que l'on dépense souvent avant de les avoir sollicités.

Mais nous craignons qu'il y ait aussi des lenteurs administratives qui, dans le cas présent, sont incompatibles avec l'équité et la justice sociale. Ce qui est dû doit être payé le plus rapidement possible et l'impécuniosité de l'Etat moderne n'excuse pas une méthode qui aboutit à imposer un prêt obligatoire et sans intérêt à des fonctionnaires méritants dont il faut respecter les droits.

En attendant qu'il soit remédié à cet état de choses, nous suggérerions volontiers que ces remboursements puissent se faire dorénavant en vertu de l'article 3 du projet de budget dont il a été question plus haut. Il n'y a aucune raison d'admettre que les allocations d'ordre social puissent être payées d'urgence et sans contrôle alors que les remboursements de sommes dues doivent subir les retards que nous venons de dénoncer.

L'honorable Ministre a d'ailleurs reconnu en Commission le bien-fondé de mes observations et il a promis de prendre des mesures propres à supprimer cette injustice.

4. L'article 15 relatif aux dépenses de formation professionnelle a donné lieu à une observation.

La majorité de la Commission a exprimé le désir que l'organisation de l'enseignement agricole soit rendue au Département de l'Agriculture.

L'honorable Ministre a déclaré qu'il était en rapport à ce sujet avec son collègue de l'Instruction publique.

Un accord semble établi sur la formule suivante : La direction de l'enseignement scientifique pur, faisant naturellement partie de l'enseignement supérieur resterait de la compétence du Ministre de l'Instruction Publique. Mais tout l'enseignement post-scolaire et l'enseignement technique proprement dit rentreraient dans la compétence du Département de l'Agriculture.

De landbouw moet alles vrij kunnen waarnemen en nagaan zonder hinderpalen te ontmoeten. Hij moet de gordijnen kunnen wegschuiven, waren ze ook van ijzer.

3. Artikel 14 voorziet in een krediet van circa 26 miljoen ter uitbetaling van vergoedingen, verblijfkosten, kilometervergoedingen, opdrachten in het buitenland, enz.

Het is met dit krediet dat de verplaatsingskosten van de ambtenaren van waters en bossen moeten vergoed worden.

Een commissielid maakte de opmerking, dat dit met zoveel vertraging geschiedt, dat de belangen en rechten van de beambten er schade door lijden. De vergoedingen worden soms verscheidene jaren te laat uitbetaald. Wel zijn de kredieten nu en dan eens ontoereikend, maar niets belet de Regering aan het Parlement aanvullende kredieten te vragen. Dit is trouwens de enige wettelijke methode en zij is, veruit te verkiezen boven de slechte praktijk van de bijkredieten, die vaak reeds verbruikt zijn voordat ze aangevraagd worden.

Maar wij vrezen ook dat er te rekenen valt met administratieve sleur en slenter, die in dit geval in strijd is met de billijkheid en de sociale gerechtigheid. Het verschuldigde moet zo snel mogelijk betaald worden en het geldgebrek bij de hedendaagse Staat mag niet als voorwendsel dienen om een methode te volgen die er toe leidt, dat aan verdienstelijke ambtenaren, wier rechten toch zouden moeten geëerbiedigd worden, een verplichte en renteloze lening wordt opgedrongen.

In afwachting dat deze staat van zaken verholpen wordt, zouden wij gaarne voorstellen, dat deze vergoedingen voortaan mogen uitbetaald worden krachtens artikel 3 van het ontwerp van begroting, waarvan boven sprake is. Er is geen enkele reden om aan te nemen, dat uitkeringen van sociale aard onmiddellijk mogen betaald worden zonder controle en dat de betaling van verschuldigde sommen zo lang moet uitblijven.

De geachte Minister heeft in de Commissie overigens de gegrondheid van mijn aanmerkingen erkend en beloofd dat hij maatregelen zou nemen om deze onrechtvaardigheid te doen ophouden.

4. Artikel 15, betreffende de uitgaven voor beroepsopleiding, gaf aanleiding tot de volgende opmerking.

De meerderheid van de Commissie sprak het verlangen uit, dat de inrichting van het landbouwonderwijs wederom aan het Departement van Landbouw zou toekomen.

De geachte Minister verklaarde, dat hij daaromtrent ruggespraak hield met zijn collega van Openbaar Onderwijs.

Er schijnt een akkoord te bestaan over de volgende formule : de leiding van het zuiver wetenschappelijk onderwijs, dat natuurlijk deel uitmaakt van het hoger onderwijs, zou tot de bevoegdheid van de Minister van Openbaar Onderwijs blijven behoren, maar al het naschools en technisch onderwijs zou overgaan naar het Departement van Landbouw.

Cette formule conciliatrice, pour résoudre un problème controversé depuis longtemps, apparaît comme acceptable et justifiée en soi. Toutefois, il devrait être entendu que chaque enseignement devrait rester dans son cadre propre. L'enseignement supérieur ne devrait pas être admis à organiser des sections préparatoires ou post-scolaires. Il ne devrait pas non plus déborder sur la compétence de l'enseignement technique agricole.

5. L'article 20 ne prévoit plus que 65 millions 337.000 francs à titre de prime à la production laitière.

Ce chiffre fait apparaître une diminution de 24 millions 663.000 francs. Le Ministre, interrogé à ce sujet, a tenu à spécifier qu'il ne s'agissait pas d'une diminution imposée par un souci d'économie. Il a été constaté que la somme demandée pour 1951, correspond aux nécessités et que toute majoration constituerait un superflu inutile et, par conséquent, un artifice budgétaire.

Un membre a suggéré la mise à l'étude de l'incorporation obligatoire de poudre de lait écrémé, de fabrication belge, dans la panification.

Cette initiative contribuerait à normaliser la production et à organiser un débouché large et permanent pour ce produit.

6. L'article 24 prévoit une somme de 91 millions 317.000 francs. C'est sur ce crédit que sont imputées les indemnités à payer pour chevaux, bestiaux, et porcs abattus par l'ordre de l'autorité pour des raisons d'hygiène animale. Mais le même crédit est utilisé pour dédommager les propriétaires d'animaux malades reconnus impropres à la consommation.

La Commission aurait désiré une plus grande précision dans l'affectation de ce crédit. Si l'on compare le nombre de bêtes abattues sur ordre en Belgique, au chiffre atteint en Hollande, on est frappé de voir combien chez nous, on est moins sévère que chez nos voisins du Nord.

Cela laisse supposer qu'un assez grand nombre d'animaux, impropres à la consommation, lui sont cependant livrés malgré tout. On peut en déduire que la charcuterie vendue au public n'est pas toujours à l'abri de toute critique.

Il y a là un problème grave sur lequel M. le Ministre de l'Agriculture a promis de donner des éclaircissements au Parlement, dès qu'il en aurait l'occasion et la possibilité.

Un membre de la Commission a signalé que si l'indemnité payée au propriétaire de la bête abattue était plus généreuse, celui-ci serait moins tenté de livrer l'animal à des vendeurs peu scrupuleux.

Cette opinion semblait partagée par l'ensemble des membres de votre Commission.

A cette occasion, le Ministre de l'Agriculture a souligné qu'un effort supplémentaire était prévu

Die verzoenende formule, om een sinds lang betwist vraagstuk op te lossen, lijkt aanvaardbaar en op zichzelf verantwoord. Het zou evenwel moeten verstaan zijn dat elke onderwijstak in zijn eigen kader moet blijven. Het hoger onderwijs zou niet mogen gemachtigd zijn om voorbereidende of naschoolse afdelingen in te richten. Evenmin zou het mogen inbreuk maken op de bevoegdheid van het technisch landbouwonderwijs.

5. Op artikel 20 is nog slechts 65.337.000 fr. uitgetrokken als premie aan de zuivelproductie.

Dit cijfer wijst een vermindering aan van 24.663.000 frank. De Minister, hierover onderzocht, verklaarde dat die vermindering niet opgelegd is om bezuinigingsredenen. Er werd opgemerkt dat de voor 1951 gevraagde som met de noodwendigheden overeenstemt en dat elke verhoging nutteloos en overbodig zou zijn en derhalve een budgetaire kunstgreep zou uitmaken.

Een lid stelde voor dat het verplicht verwerken van mager melkpoeder van Belgisch fabricaat in het brood zou in studie genomen worden.

Dit initiatief zou er toe bijdragen om de voortbrenging te normaliseren en voor dit product een ruim en blijvend afzetgebied te bezorgen.

6. Op artikel 24 is een som van 91.317.000 fr. uitgetrokken. Met dit krediet worden uitbetaald de vergoedingen voor paarden, runderen en zwijnen, afgemaakt op bevel van de overheid om redenen van dierenhygiëne. Maar hetzelfde krediet wordt gebruikt tot schadeloosstelling van de eigenaars van zieke dieren die ongeschikt voor het verbruik bevonden worden.

De Commissie had nadere gegevens gewenst inzake de aanwending van dit krediet. Vergelijkt men het aantal op bevel afgemaakte dieren in België met het cijfer voor Nederland, dan valt het op dat men bij ons veel minder streng is dan bij onze Noorderburen.

Zulks laat veronderstellen dat een vrij groot aantal voor verbruik ongeschikte dieren ondanks alles toch voor het verbruik verkocht worden. Hieruit kan men afleiden dat de aan het publiek verkochte vleeswaren niet altijd vrij zijn van kritiek.

Zulks is een ernstig vraagstuk waarover de h. Minister van Landbouw beloofd heeft ophelderingen te geven aan het Parlement zohaat hij daartoe de mogelijkheid en de gelegenheid zal hebben.

Een commissielid wees er op, dat de eigenaar van het afgemaakte dier minder geneigd zou zijn om het aan weinig gewetensvolle verkopers te leveren, indien hij een hogere vergoeding ontving.

De leden uwer Commissie bleken die zienswijze eenparig te delen.

Bij die gelegenheid wees de Minister van Landbouw er op dat in 1951 een grotere inspanning zal

en 1954 pour lutter plus efficacement contre la tuberculose bovine.

L'augmentation du crédit est de 9.590.000 francs.

7. Ce même article 24 prévoit une somme de 3 millions à titre d'intervention dans l'achat de machines et de matériel agricole à utiliser en coopération.

Un membre de la Commission estime que cette initiative restera sans effet pratique. Il y a lieu de craindre que l'entretien des machines ne laisse à désirer.

D'autre part, chacun des coopérateurs voudra les utiliser au même moment et finalement ces appareils seront une source de difficultés, voire même de disputes.

Ce n'est pas l'avis du Ministre de l'Agriculture, qui affirme le succès du système dans certaines régions de Wallonie. Une expérience plus prolongée nous fixera sans doute sur les possibilités qu'on peut espérer de cette initiative.

8. Au cours de l'examen des dépenses prévues pour l'Administration des Eaux et Forêts, il a été dit qu'il serait souhaitable d'améliorer la situation matérielle des fonctionnaires. Ceux-ci voudraient être assimilés, pour le traitement, aux agronomes, les années d'études et les programmes d'examens étant similaires.

Ceci constitue tout un problème, complexe d'ailleurs, qui doit être considéré dans son ensemble.

Le Ministre a promis à la Commission d'en faire étude et de donner au Parlement les précisions désirables.

9. Plusieurs membres de la Commission ont exprimé le désir d'être éclairés sur l'activité de la F. A. O. Cette organisation des Nations-Unies pour l'alimentation et l'agriculture apparaît aux yeux de beaucoup comme une de ces créations nées de l'idéalisme mondial d'après la guerre et qui tend à universaliser tous les problèmes.

La quote-part de la Belgique dans les frais de cette institution s'élève à 4.600.000 francs.

Il est prévu en outre un crédit de 45.000 francs pour la propagande, ainsi que pour une semaine internationale de la jeunesse F.A.O.

Vu les frais supportés par la Belgique — et il est vraisemblable qu'ils iront en s'accroissant — il est normal que le Parlement soit largement informé pour lui permettre de justifier le vote de cette dépense.

B. — Examen de quelques problèmes importants et actuels.

Après avoir relaté les observations faites au sujet de l'utilité et de l'attribution de certains crédits demandés par le Gouvernement, nous devons

gedaan worden om doeltreffender de rundertuberculose te bestrijden.

De kredietverhoging beloopt 9.590.000 frank.

7. Op hetzelfde artikel 24 is een som groot 3 miljoen uitgetrokken als bijdrage in de aankoop van landbouwmachines en -materieel in coöperatief gebruik.

Een commissielid is van mening dat dit initiatief zonder practisch gevolg zal blijven. Er valt voor te vrezen, dat het onderhoud der machines zal te wensen overlaten.

Anderdeels zal elke coöperateur de machine op hetzelfde ogenblik willen gebruiken en per slot van rekening zullen dan de toestellen een bron zijn van moeilijkheden, ja zelfs van twisten.

Zulks is niet de mening van de Minister van Landbouw, die wijst op het succes van het stelsel in sommige Waalse streken. Een langduriger onderzinking zal ons ongetwijfeld een juist inzicht geven in de mogelijkheden die van dit initiatief te verwachten zijn.

8. Bij het onderzoek van de kredieten voor het Bestuur van Waters en Bossen werd gezegd dat het wenselijk zou zijn de materiële toestand der ambtenaren te verbeteren. Dezen zouden, op het gebied van wedde, wensen gelijkgesteld te worden met de landbouwkundigen, aangezien studiejaar en examenprogramma's gelijkaardig zijn.

Dit is een heel vraagstuk dat trouwens ingewikkeld is en in zijn geheel moet onderzocht worden.

De Minister heeft aan de Commissie beloofd het te bestuderen en aan het Parlement de gewenste inlichtingen te verstrekken.

9. Verschillende commissieleden wensten ingelicht te worden over de bedrijvigheid van de F.A.O. Die voedings- en landbouworganisatie van de Verenigde Volkeren is in veler ogen, een van die schepingen van het algemeen idealisme van na de oorlog, die wil alle vraagstukken op een universeel plan brengen.

Het aandeel van België in de kosten van die instelling beloopt 4.600.000 frank.

Bovendien is een krediet van 45.000 frank opgenomen voor de propaganda, zomede voor een internationale week van de F.A.O.-jeugd.

Gelet op de door België gedragen kosten — en waarschijnlijk zullen deze nog toenemen — is het normaal dat het Parlement over een ruime voorlichting beschikt om de goedkeuring van deze uitgaven te kunnen verantwoorden.

B. — Onderzoek van enkele belangrijke en actuele vraagstukken.

Na dit relaas van de opmerkingen in verband met de nuttigheid en de toewijzing van sommige door de Regering gevraagde kredieten, moeten

attirer l'attention de celui-ci sur des problèmes qu'il se doit de résoudre non seulement parce que l'intérêt général le requiert mais parce qu'il a promis de les résoudre.

Et tout d'abord, celui de la rentabilité agricole. Celle-ci a été promise par tous les Gouvernements, qui se sont succédé depuis la libération du territoire.

Sans doute, certains efforts ont été tentés. Il serait injuste d'affirmer qu'ils sont restés sans effets, mais c'est souvent pour des raisons passagères et accidentelles que les prix agricoles sont devenus rentables momentanément pour retomber ensuite au-dessous du prix de revient, tant et si bien que les conditions de vie du cultivateur sont instables à titre permanent.

Pour l'instant, qui donc oserait le nier ?

Le paysan se ruine sans même avoir la ressource de cesser sa culture, comme un industriel peut cesser son activité, puisque la profession agricole ne permet point de laisser le sol inculte sans encourir le risque certain d'une dépréciation du bien cultivé.

Rivé à son travail, l'agriculteur est aussi rivé à sa ruine s'il n'est pas secouru par la collectivité à laquelle il appartient et qu'il nourrit à perte dans les moments difficiles que nous vivons à présent.

Notre collègue M. René Desmedt, dont nul ne peut contester la sagesse, la modération et la compétence, a démontré dans son rapport sur le projet de budget de 1950 que l'agriculture est en pleine crise.

Comparant l'index officiel des prix avec celui des dépenses au 31 août 1950 il établit que celui des dépenses dépasse celui des recettes de 52,5 points. Au 31 octobre la différence s'élève à 54,4 points.

Nous répétons que ce fait est constaté à la lumière des statistiques et des chiffres officiels. Au surplus, comment expliquerait-on le départ de nombreux cultivateurs pour l'étranger et notamment pour le Canada ?

Comment expliquerait-on que des terres, jadis cultivées, restent aujourd'hui en friche si ce n'est par la non rentabilité de l'entreprise ?

Veut-on quelques chiffres plus précis ?

Le prix du porc sur pied, qui cotait fr. 25,52 en 1949, tombait à fr. 22,50 au 15 octobre 1950. Or, le prix de revient au kilo s'élève à fr. 26,60.

Les bœufs tombent de fr. 25,15 à fr. 24,50.

Les veaux moyens de fr. 34,59 à fr. 25,50.

Le prix des pommes de terre s'est effondré.

En regard des prix de vente en baisse, les frais de production sont en hausse générale, qu'il s'agisse des aliments du bétail, des plants et semences, du matériel, des impôts, des salaires et des engrais.

wij dezer aandacht vestigen op de vraagstukken die zij dient op te lossen, niet alleen omdat het algemeen belang zulks vereist, maar ook omdat zij het beloofd heeft.

En vooreerst dat van de rentabiliteit in de landbouw. Deze werd beloofd door alle Regeringen die sinds de bevrijding van ons grondgebied aan het bewind zijn geweest.

Voorzeker werden pogingen in die zin gedaan. Het ware onbillijk te zeggen dat zij zonder gevolg zijn gebleven, doch het waren vaak voorbijgaande en toevallige redenen die de landbouwprijzen tijdelijk renderend maakten, om vervolgens af te brokkelen tot beneden de kostprijs, bij zoverre dat de levensvoorwaarden van de landbouwer voortdurend onzeker zijn.

Wie zou zulks voor het ogenblik durven ontkennen ?

De landbouwer gaat financieel te gronde, en heeft niet eens de mogelijkheid zijn bedrijf te staken, zoals een nijveraar het kan, vermits het landbouwberoep niet toelaat de grond onbewerkt te laten liggen zonder met zekerheid het gevaar tegemoet te gaan het bebouwde goed in waarde te zien verminderen.

De landbouwer die zijn arbeid niet kan ontvluchten, kan evenmin ontkomen aan zijn ondergang, zo hij niet geholpen wordt door de gemeenschap waartoe hij behoort en die hij voedt met verlies in de moeilijke ogenblikken die wij thans beleven.

Onze collega, de h. René Desmedt, wiens kunde, gematigdheid en bevoegdheid niemand kan betwisten, heeft in zijn verslag over de begroting voor 1950 aangetoond dat de landbouw in volle crisis is.

Door vergelijking van de officiële index der prijzen met die der uitgaven op 31 Augustus 1950 toont hij aan, dat het cijfer voor de uitgaven de ontvangsten met 52,5 punten overschrijdt. Op 31 October was het verschil 54,4 punten.

Wij herhalen dat dit is vastgesteld aan de hand van officiële statistieken en gegevens. Hoe zou men overigens de uitwijking van talrijke landbouwers naar de vreemde o.m. naar Canada kunnen verklaren ?

Hoe zou men kunnen verklaren dat vroeger bewerkte gronden nu braak liggen, dan door de geringe opbrengst van het bedrijf ?

Wenst men duidelijker cijfers ?

De prijs van varkens op voet bedroeg fr. 25,52 in 1949, en was tot fr. 22,50 gedaald op 15 October 1950, terwijl de kostprijs fr. 26,60 het kilo bedraagt.

Voor de runderen daalde de prijs van fr. 25,15 tot fr. 24,50.

Middelmatige kalveren vielen van fr. 34,59 op fr. 25,50.

De aardappelprijs brokkelde geheel af.

Terwijl de verkoopprijzen dalen, stijgen de productiekosten over gans de lijn, zowel voor veevoeder, pootgoed en zaaizaden als voor materieel, belastingen, lonen en meststoffen.

Les scories ont passé de 3,35 à 6 francs, le sulfate d'ammoniaque de 263 à 333 et le nitrate d'ammoniaque de 264 à 333 francs.

Le Gouvernement, justement préoccupé de maintenir l'index du prix de la vie à un niveau constant, s'efforce de le faire baisser dès qu'une hausse se produit pour une raison économique ou psychologique.

Mais il faut que l'on sache que tout le poids de cette politique pèse actuellement sur l'agriculteur qui est presque seul à en payer les frais.

La classe paysanne subit en ce moment un réel et profond malaise sur le plan matériel et aussi sur le plan moral, car elle ne comprend pas qu'elle doive supporter presque seule, les conséquences d'une telle politique.

N'oublions pas, comme le demande M. Desmedt, que l'immense majorité de la classe agricole est composée de petits exploitants de moins de 5 hectares.

Aussi faudrait-il souhaiter et exiger que le Gouvernement fasse l'effort qu'on attend de lui et qui a été promis par lui.

Peut-on lui suggérer de prendre des mesures pour faire baisser le prix de certains engrais ? La chose ne paraît pas impossible à première vue. Et surtout, qu'il ne s'obstine pas à refuser à l'agriculteur le secours du Plan Marshall. Celui-ci a été inventé par les Etats-Unis pour accroître le potentiel économique des nations en détresse. La Belgique en a accepté le bénéfice. Or, sur la première tranche de dons directs, qui représentaient environ 2 milliards 600 millions, l'agriculture a été gratifiée de quelques millions pour construire un laboratoire permettant de fabriquer le vaccin contre la stomatite aphteuse.

Il semble bien aujourd'hui, que la Belgique peut espérer 2 milliards. Il serait profondément injuste et anti-économique de ne rien prévoir pour le secteur agricole.

Nous savons que le Département de l'Agriculture a établi un plan d'intervention. Nous serions heureux d'apprendre que le Gouvernement l'a approuvé et nous attendons de lui une promesse et l'exécution rapide de celle-ci, faute de quoi, la classe agricole sera démoralisée.

Un des secteurs agricoles qui a le plus souffert, c'est incontestablement celui de la culture du tabac. Le planteur est en même temps victime de la concurrence économique et des exactions du fisc. Aussi le nombre des tabaculteurs diminue rapidement et la superficie cultivée passe de 4.698 hectares en 1946 à 1.357 hectares en 1949.

Comment en serait-il autrement, quand on sait que le planteur doit payer le droit d'accise sur une récolte très supérieure en poids à celle qu'il pourra vendre effectivement ?

Avant la guerre, la déclaration de la récolte devait être remise au bureau des accises pour le 30 avril. Pendant la guerre, l'administration des finances a modifié cette date et l'a fixée au 1^{er} février.

De metaalslakken stegen van 3,35 tot 6 frank, ammoniumsulfaat van 263 tot 333 frank en ammonium-nitraat van 264 tot 333 frank.

De Regering streeft er terecht naar, het indexcijfer op een vast peil te houden en tracht het te doen dalen zodra zich om economische of psychologische redenen een stijging aftekent.

Iedereen moet echter weten, dat bijna al het gewicht van die politiek thans op de landbouwer drukt, die schier alleen de kosten hiervan moet dragen.

Er heerst thans in de landbouwersstand een ware nood op materieel en ook op zedelijk gebied, want onze boeren begrijpen niet dat zij al de gevolgen van die politiek moet ondergaan.

Laat ons niet vergeten, zoals de h. Desmedt betoogt, dat de grote meerderheid van de landbouwersstand bestaat uit kleine pachters met minder dan 5 hectaren.

Men moet dan ook wensen en eisen dat de Regering de verwachte en beloofde inspanning doet.

Mogen wij haar aanbevelen om maatregelen te treffen ten einde de prijs van sommige meststoffen te doen dalen ? Zulks lijkt op het eerste gezicht niet onmogelijk. En moge de Regering vooral niet de hulp van het Marshall-plan aan de landbouwer blijven onthouden. Deze werd door de Verenigde Staten in het leven geroepen om het economisch potentieel van noodlijdende volken te vergroten. België heeft ze aanvaard. Uit het eerste gedeelte van rechtstreekse giften, nagenoeg 2.600 miljoen, kreeg de landbouw alleen een paar miljoen voor het bouwen van een laboratorium ter bereiding van entstof tegen mond- en klauwzeer.

Het schijnt thans dat België wel 2 milliard mag verhoppen. Het ware volkomen onrechtvaardig en anti-economisch als er voor de landbouwsector geen ernstige bijdrage werd verstrekt.

Wij weten dat het Departement van Landbouw een plan heeft. Het zou ons verheugen te weten of de Regering het heeft goedgekeurd en wij verwachten van haar een belofte en een snelle uitvoering, om de landbouwersstand niet te ontmoedigen.

Een der landbouwsectoren die het meest geleden heeft, is onbetwistbaar de tabaksteelt. De planter is het slachtoffer van de economische concurrentie en tevens van de eisen van de fiscus. Het aantal tabaksplanters vermindert dan ook snel en de bebouwde oppervlakte daalde van 4.698 hectaren in 1946 tot 1.357 hectaren in 1949.

Hoe zou het ook anders, wanneer men weet dat de planter accijnsrecht moet betalen op een oogst waarvan het gewicht veel hoger is dan wat hij werkelijk zal kunnen verkopen ?

Vóór de oorlog diende de aangifte van de oogst aan het accijnskantoor gezonden vóór 30 April. Tijdens de oorlog heeft het bestuur van Financiën die datum gewijzigd en op 1 Februari gesteld.

A ce moment, le tabac n'est pas encore séché. Il en résulte que le poids taxable est infiniment plus élevé que le poids vendu. Pratiquement, on doit payer un droit d'accise sur l'eau contenue dans la plante. Tant qu'on ne reviendra pas à la date du 31 avril pour la pesée du tabac, on s'obstinera dans une politique injuste et destructrice de la seule activité économique possible dans les terres où se cultive le tabac.

Nous avons eu sous les yeux des documents relatifs à un cas précis qui illustre ce qui vient d'être exposé plus haut.

Un planteur de Bohan avait une différence de 65 kilogs entre la marchandise pesée et la marchandise vendue. La tolérance admise était de 49 kilogs. Le manquant « illégal » était donc de 16 kilogs ! D'où procès-verbal suivi de transaction. Il a dû payer 936 francs de droits d'accise, plus 88 francs de taxe de transmission, soit 1.626 francs sur 16 kilogs..... d'eau ! Et c'était une transaction !

Des exigences de cette nature sont injustes et décourageantes. Nous demandons instamment, que l'on reporte au 30 avril la date de la déclaration. C'était d'ailleurs celle fixée avant la guerre.

Tels sont les différentes observations et les vœux exprimés par votre Commission.

Le budget pour 1951 a été approuvé par 8 voix et 3 abstentions.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
Comte d'ASPREMONT LYNDEN.

Le Président,
G. MULLIE.

Op dit tijdstip is de tabak nog niet gedroogd. Hieruit volgt dat het belastbaar gewicht heel wat hoger is dan het verkochte gewicht. Practisch moet men accijns betalen op het water dat in de plant zit. Zolang men niet terugkeert tot de datum van 31 April voor het wegen van de tabak, blijft men een onbillijke politiek voeren die een vernietigende invloed heeft op de enige economische activiteit welke mogelijk is in de tabakstreken.

Wij hebben bewijsstukken voor ons liggen over een bepaald geval, dat tot voorbeeld kan strekken van hetgeen wij zoëven uiteenzetten.

Een planter uit Bohan had een verschil van 65 kilo tussen gewogen koopwaar en verkochte koopwaar. De toegelaten afwijking bedroeg 49 kilo. Het « onwettelijk » tekort was dus 16 kilo ! Vandaar proces-verbaal, gevolgd door een dading. Hij heeft 936 frank accijns moeten betalen, plus 88 frank overdrachtsbelasting, dus 1.626 frank op 16 kilo... water ! En dat was een dading !

Dergelijke eisen zijn onbillijk en ontmoedigend. Wij vragen met aandrang dat de datum der aangifte opnieuw op 30 April zou gesteld worden. Dit was trouwens de datum vóór de oorlog.

Dit zijn de verschillende opmerkingen en wensen die door uw Commissie werden naar voren gebracht.

De begroting voor 1951 werd met 8 stemmen bij 3 onthoudingen goedgekeurd.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
Graaf d'ASPREMONT LYNDEN.

De Voorzitter,
G. MULLIE.

ANNEXES

QUESTION.

Un membre de la Commission de l'Agriculture du Sénat demande s'il n'est pas utile d'avoir un attaché agricole au Canada ?

RÉPONSE.

L'attaché agricole à Washington remplit également les fonctions d'attaché agricole, près l'Ambassade de Belgique à Ottawa, ainsi que près la Légation de Belgique à Mexico.

Il va de soi que la mission qui est dévolue à cet attaché agricole devient de jour en jour plus lourde et que l'accomplissement de certaines tâches n'est matériellement possible qu'en sacrifiant certaines autres activités qu'il serait cependant souhaitable de pouvoir remplir.

Quelle que soit l'activité déployée par ce fonctionnaire, il lui est pratiquement impossible de s'occuper des régions du Canada. Or, ce pays a toujours eu, surtout avant la première guerre mondiale, un attrait pour les agriculteurs belges qui désiraient émigrer, et les renseignements que le service compétent a pu recueillir montrent l'intérêt que portent à ces débouchés les Pays-Bas et le Danemark.

D'autre part, il y a lieu de noter que plusieurs pays ont une représentation diplomatique agricole à Ottawa, à savoir : le Danemark, un conseiller agricole; les Etats-Unis, la Hollande et la Grande-Bretagne, un attaché agricole. Il serait donc normal que la Belgique se fasse représenter à l'ambassade de Belgique à Ottawa par un attaché agricole.

La création d'un poste d'attaché agricole près l'Ambassade de Belgique à Ottawa a déjà été envisagée à plusieurs reprises par mes services.

Les possibilités budgétaires rendent cependant difficile la création de ce poste en 1951.

QUESTION.

Un membre de la Commission de l'Agriculture du Sénat demande des précisions quant à la politique du Département en matière de poudre de lait écrémé.

BIJLAGEN

VRAAG.

Een lid van de Landbouwcommissie van de Senaat vraagt of het niet wenselijk zou zijn een landbou wattaché te hebben in Canada ?

ANTWOORD.

De landbou wattaché te Washington vervult eveneens de functies van landbou wattaché bij de Belgische Ambassade te Ottawa, aslook bij de Belgische Legatie te Mexico.

Het spreekt vanzelf dat de taak die toegevoegd is aan deze landbou wattaché van dag tot dag zwaarder wordt en dat de uitoefening van zekere opdrachten materieel niet meer mogelijk is tenzij zekere andere activiteiten zouden worden opgeofferd waarvan het wenselijk ware dat zij zouden worden uitgeoefend.

Welke activiteit deze ambtenaar ook zou ontplooiën, is het hem onmogelijk zich met Canada in te laten. Nochtans heeft dit land steeds, en dat reeds vóór de eerste wereldoorlog, een zekere aantrekkingskracht uitgeoefend op de Belgische landbouwers, die verlangden uit te wijken, en de inlichtingen die de bevoegde dienst heeft kunnen verzamelen tonen het belang aan dat door Nederland en Denemarken aan dit afzetgebied gehecht wordt.

Verder dient genoteerd dat verscheidene landen een diplomatieke vertegenwoordiging hebben te Ottawa, te weten : Denemarken, een landbou wadviseur; de Verenigde Staten, Nederland en Groot-Brittannië, een landbou wattaché. Het zou niet meer dan normaal zijn dat ook België bij de Belgische Ambassade te Ottawa zou vertegenwoordigd zijn door een landbou wattaché.

De oprichting van een post van landbou wattaché bij de Belgische Ambassade te Ottawa werd reeds meermaals in het vooruitzicht gesteld.

De budgetaire mogelijkheden maken het evenwel moeilijk deze post in 1951 op te richten.

VRAAG.

Een lid van de Landbouwcommissie van de Senaat vraagt bijzonderheden omtrent de politiek gevoerd inzake poeder van afgeroomde melk door het Departement.

RÉPONSE.

Le Département attache la plus grande importance à la valorisation du lait écrémé, surtout durant les mois de forte production. A cet égard, la transformation en poudre de lait écrémé présente de grandes possibilités. Des subventions ont été accordées, afin de rendre possible, en fonction des conditions du marché résultant de la concurrence étrangère, la vente de poudre de lait écrémé d'origine belge. De telles subventions sont également prévues pour 1951.

D'autre part, le Département se préoccupe des débouchés pour ce produit. L'emploi dans l'alimentation animale est extrêmement intéressant et a pris, durant l'année écoulée, une certaine extension. Les Services de vulgarisation du Département interviennent pour expliquer le mode d'utilisation aux cultivateurs. Dans ce même ordre d'idées, le Département envisage également la possibilité d'incorporer de la poudre de lait écrémé à la farine panifiable.

Le Département attache d'autre part tous ses efforts à encore améliorer la qualité des poudres de lait écrémé fabriquées en Belgique. Un minimum d'installation est exigé des laiteries pour être autorisées à en fabriquer et des expertises de qualité ayant une répercussion directe sur le montant des subventions, sont régulièrement effectuées.

QUESTION.

Un membre de la Commission de l'Agriculture du Sénat demande à combien s'élevait avant la guerre, l'indemnité pour la destruction de colonies d'abeilles.

RÉPONSE.

En vertu du deuxième paragraphe de l'article 10 de l'arrêté royal du 20 juillet 1937, il était accordé avant guerre une indemnité représentant la valeur des ruches détruites, mais ne pouvant dépasser 250 francs pour les ruches en bois ou 125 francs pour les ruches en paille.

QUESTION.

Un membre de la Commission de l'Agriculture du Sénat demande les données statistiques pour les abatages par ordre pendant les dernières années.

ANTWOORD.

Het Departement hecht het grootste belang aan de valorisatie van de afgeroomde melk, vooral tijdens de maanden van hoge productie. Te dien opzichte biedt de omvorming in poeder van afgeroomde melk grote mogelijkheden. Om de verkoop van poeder van afgeroomde melk van Belgische oorsprong mogelijk te maken, werden toelagen verleend in functie van de marktvoorwaarden, voortspruitend uit de buitenlandse concurrentie. Dergelijke toelagen zijn ook voorzien voor 1951.

Anderzijds houdt het Departement zich bezig met afzetgebieden voor dit product. Het gebruik in de veevoeding is zeer belangwekkend en heeft gedurende het afgelopen jaar een zekere uitbreiding genomen. De Vulgarisatiediensten van het Departement komen tussen beiden om de gebruikswijze ervan aan de landbouwers te verklaren. In hetzelfde verband beschouwt het Departement de mogelijkheid om het poeder van afgeroomde melk te vermengen met het broodmeel.

Het Departement hecht anderzijds al zijn belangstelling aan de verbetering van de kwaliteit van het poeder van afgeroomde melk, gefabriceerd in België. Er wordt van de zuivelfabrieken een minimum installatie vereist om toelating te krijgen poeder van afgeroomde melk te fabriceren en de kwaliteitskeuringen, die een rechtstreekse terugslag uitoefenen op het bedrag der toelagen, worden regelmatig uitgevoerd.

VRAAG.

Een lid van de Senaatscommissie voor Landbouw vraagt welk vóór de oorlog het bedrag was van de vergoeding voor de verdelging van bijeenkoloniën.

ANTWOORD.

Bij toepassing van paragraaf 2 van artikel 10 van het koninklijk besluit van 20 Juli 1937 werd vóór de oorlog een vergoeding toegekend gelijk aan de waarde van de verdelgde korven, welke echter 250 frank voor de kassen of 125 frank voor de korven niet mocht overschrijden.

VRAAG.

Een lid van de Senaatscommissie voor Landbouw vraagt de statistische gegevens voor de afmakingen op bevel tijdens de laatste jaren.

RÉPONSE.
Indemnité 70 %.

ANTWOORD.
Vergoeding 70 %.

MALADIES — ZIEKTEN	ANNEES — JAREN									
	1945		1946		1947		1948		1949	
	Animaux abattus par ordre Dieren afgemaakt op bevel	Indemnité Vergoeding	Animaux abattus par ordre Dieren afgemaakt op bevel	Indemnité Vergoeding	Animaux abattus par ordre Dieren afgemaakt op bevel	Indemnité Vergoeding	Animaux abattus par ordre Dieren afgemaakt op bevel	Indemnité Vergoeding	Animaux abattus par ordre Dieren afgemaakt op bevel	Indemnité Vergoeding
Dourine	—	—	1 (1)	—	—	—	—	—	—	—

(1) Animal présenté à l'importation et abattu sans indemnité à la frontière.
Dier aangeboden voor de invoer en afgemaakt zonder vergoeding aan de grens.

Indemnité de 50 %.

Vergoeding 50 %.

MALADIES — ZIEKTEN	ANNEES — JAREN									
	1945		1946		1947		1948		1949	
	Animaux abattus par ordre Dieren afgemaakt op bevel	Indemnité Vergoeding	Animaux abattus par ordre Dieren afgemaakt op bevel	Indemnité Vergoeding	Animaux abattus par ordre Dieren afgemaakt op bevel	Indemnité Vergoeding	Animaux abattus par ordre Dieren afgemaakt op bevel	Indemnité Vergoeding	Animaux abattus par ordre Dieren afgemaakt op bevel	Indemnité Vergoeding
Morve — Kwade droes	—	—	—	—	—	—	1	7.500	—	—
Pleuro-pneumonie contagieuse — Besmettelijke longziekten	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Peste bovine — Runderpest	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Clavelée — Schapenpokken	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fièvre aphteuse — Mond- en klauwzeer	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rage — Dolheid	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Indemnité de 1/3.

Vergoeding van 1/3.

MALADIE — ZIEKTE	ANNEES — JAREN									
	1945		1946		1947		1948		1949	
	Animaux morts ou abattus Dieren gestorven of afgemaakt	Indemnités Vergoedingen	Animaux morts ou abattus Dieren gestorven of afgemaakt	Indemnités Vergoedingen	Animaux morts ou abattus Dieren gestorven of afgemaakt	Indemnités Vergoedingen	Animaux morts ou abattus Dieren gestorven of afgemaakt	Indemnités Vergoedingen	Animaux morts ou abattus Dieren gestorven of afgemaakt	Indemnités Vergoedingen
Charbon bactérien et bactérien — Miltvuur en boutvuur	67	64.773	63	97.316	67	128.916	70	124.833	76	155.450

Indemnité 25 ou 75 %. — Mammities tuberculeuses.

Vergoeding 25 of 75 %. — Uiertuberculose.

A. M. 24/5/1937.

M. B. 24/5/1937.

MALADIES — ZIEKTEN	ANNEES — JAREN									
	1945		1946		1947		1948		1949	
	Animaux abattus par ordre Dieren afgemaakt op bevel	Indemnités Vergoedingen	Animaux abattus par ordre Dieren afgemaakt op bevel	Indemnités Vergoedingen	Animaux abattus par ordre Dieren afgemaakt op bevel	Indemnités Vergoedingen	Animaux abattus par ordre Dieren afgemaakt op bevel	Indemnités Vergoedingen	Animaux abattus par ordre Dieren afgemaakt op bevel	Indemnités Vergoedingen
Charbon bactérien et bactérien — <i>Miltvuur en boutvuur</i>	101	193.572	153	356.666	202	561.120	266	813.861	480	1.682.255

MALADIES — ZIEKTEN	ANNEES — JAREN									
	1945		1946		1947		1948		1949	
	Ruches détruites par ordre Verdelgde korven op bevel	Indemnités Vergoedingen	Ruches détruites par ordre Verdelgde korven op bevel	Indemnités Vergoedingen	Ruches détruites par ordre Verdelgde korven op bevel	Indemnités Vergoedingen	Ruches détruites par ordre Verdelgde korven op bevel	Indemnités Vergoedingen	Ruches détruites par ordre Verdelgde korven op bevel	Indemnités Vergoedingen
Maladies des abeilles — <i>Ziekten der bijen</i>	—	—	—	—	—	—	42	16.000	—	—

QUESTION.

Un membre de la Commission de l'Agriculture du Sénat demande à qui sont transmises les listes des étalons admis ?

RÉPONSE.

Les listes des étalons admis sont transmises aux organismes suivants :

1^o Aux Unions professionnelles des détenteurs d'étalons admis;

2^o A la Société Royale « Le Cheval de Trait Belge »;

3^o Aux sociétés provinciales des éleveurs de chevaux;

4^o A tous les postes de gendarmerie;

5^o Aux fonctionnaires des services de l'Élevage et de l'Inspection vétérinaire.

VRAAG.

Een lid der Commissie van Landbouw van de Senaat vraagt aan wie de lijsten der goedgekeurde hengsten overgemaakt worden.

ANTWOORD.

De lijsten der goedgekeurde hengsten worden overgemaakt aan volgende organismen :

1^o Aan de Beroepsverenigingen van eigenaars van goedgekeurde hengsten;

2^o Aan de Koninklijke Maatschappij « Het Belgisch Trekpaard »;

3^o Aan de provinciale verenigingen van paardenkwekers;

4^o Aan al de Rijkswachtposten;

5^o Aan de ambtenaren van de Veeweekdiensten en van het Veeartsenijtoezicht.

QUESTION.

Un membre de la Commission de l'Agriculture du Sénat demande quel est le rôle des Chambres provinciales pour la multiplication des semences de graminées.

RÉPONSE.

Au cours des dernières années, la Station d'amélioration des Plantes à Melle est parvenue à isoler des variétés de graminées à pâturer et à faucher de grande productivité, mais se caractérisant par un rendement en semences peu élevé.

Mon Département a entrepris, en collaboration avec les Chambres provinciales d'Agriculture, une action énergique en vue de promouvoir la production de ces semences sur la plus large échelle pour la remise en état des nombreuses prairies dégénérées ou trop peu productrices.

Dans ce but il a été procédé comme suit :

Les Chambres provinciales d'Agriculture ont été invitées en 1950 à trouver dans leurs provinces respectives des cultivateurs désireux de multiplier sous certaines conditions des semences de raygrass anglais, variété R.V.P. de Melle et moyennant subsides.

Le subside peut atteindre 5.000 francs maximum par hectare et sera réparti aux multiplicateurs à l'intervention des Chambres provinciales sur présentation des pièces justificatives.

L'action de mon Département a rencontré un succès inespéré dans plusieurs provinces de telle sorte que les semences originales disponibles ont toutes été utilisées et que les crédits destinés à l'octroi des subsides se sont montrés insuffisants pour accorder à tous les multiplicateurs le montant maximum de 5.000 francs par hectare.

Les inscriptions en vue de la multiplication des semences de raygrass anglais auprès des Chambres provinciales d'Agriculture ont atteint en effet le chiffre de 222 hectares.

Je crois utile d'ajouter que la multiplication des semences est faite sous le contrôle du Service Général de Contrôle.

QUESTION.

Un membre de la Commission de l'Agriculture du Sénat demande des précisions au sujet de l'activité de notre attaché agricole à Prague.

RÉPONSE.

L'attaché agricole à Prague a pris une part active dans la transmission de renseignements techniques et économiques sur l'agriculture, ainsi que de toutes informations concernant la situation et l'évolution

VRAAG.

Een lid van de Landbouwcommissie van de Senaat vraagt welke de functie is der Landbouwkamers in het vermenigvuldigen der graszaden.

ANTWOORD.

Tijdens de laatste jaren is het Rijksstation voor Plantenveredeling te Melle er toe gekomen variëteiten grassen voor gras- en hooiland van grote groenvoeropbrengst, doch met een weinig renderende zaadopbrengst, af te zonderen.

Mijn Departement heeft in samenwerking met de Provinciale Landbouwkamers een krachtdadige actie op touw gezet, met het doel de opbrengst van de zaden op een grote schaal te bevorderen ten einde talrijke uitgeteerde of te weinig renderende weiden te verbeteren.

Tot dit doel werd als volgt gehandeld :

De Provinciale Landbouwkamers werden er in 1950 toe verzocht in hun respectieve provincies landbouwers-vermenigvuldigers te vinden die raygrasszaden, variëteit R.V.P. van Melle wensden te vermenigvuldigen onder zekere voorwaarden en mits toelagen.

De toelage mag maximum 5.000 frank per hectare bereiken en zal door tussenkomst der Provinciale Landbouwkamers aan de vermenigvuldigers worden uitgereikt op vertoon van hun verantwoordingsstukken.

Het actieplan van mijn Departement heeft zulk een onverwacht succes behaald in de verschillende provincies dat de originele beschikbare zaden alle werden gebruikt, en dat de kredieten voor toelagen, om aan iedere vermenigvuldiger het maximum van 5.000 frank per hectare toe te staan, ontoereikend waren.

De inschrijvingen bij de Provinciale Landbouwkamers met het oog op de vermenigvuldiging der zaden van Engels raygrass, hebben 222 hectaren bereikt.

Ik acht het nuttig er aan toe te voegen dat de vermenigvuldiging der zaden onder het toezicht van de Algemene Contrôledienst wordt gedaan.

VRAAG.

Een lid van de Landbouwcommissie van de Senaat vraagt bijzonderheden betreffende de activiteit van onze landbouwattaché te Praag.

ANTWOORD.

De landbouwattaché te Praag heeft actief deelgenomen aan het overmaken van technische en economische gegevens betreffende de landbouw, alsmede andere inlichtingen nopens de toestand en de

de la production agricole dans les différents pays sous sa juridiction (Tchécoslovaquie, Roumanie, Bulgarie, Yougoslavie, Autriche et Hongrie).

En général, il étudie toutes les questions de nature à favoriser la production et l'exportation des produits agricoles nationaux, il collabore effectivement à la mise sur pied des accords commerciaux et en surveille l'exécution. Il représente le département aux diverses manifestations et conférences se rapportant à l'Agriculture.

QUESTION.

Un membre de la Commission de l'Agriculture du Sénat demande s'il y a équivalence entre la rétribution des agents forestiers et celle des autres fonctionnaires de même catégorie du Département (agronomes).

RÉPONSE.

Dans l'état actuel des choses, les agents forestiers bénéficient, en qualité de chef de cantonnement, du même barème de traitement que les agronomes (V E.).

Ils jouissent ensuite du barème VII A. s'ils sont promus à la fonction d'inspecteurs (chef de service).

En ce qui concerne leurs frais de tournées, les agents forestiers en sont remboursés, actuellement, par une indemnité forfaitaire. Un projet d'arrêté royal est actuellement soumis aux autorités compétentes pour rapporter la réglementation existante et pour permettre d'appliquer aux dits agents la réglementation générale en matière de remboursement des frais de déplacement.

Cette mesure les placera, à cet égard, sur le même pied que les agronomes.

QUESTION.

Un membre de la Commission de l'Agriculture du Sénat demande des précisions au sujet de la F.A.O. et de son activité.

RÉPONSE.

La F.A.O. est l'institution spécialisée des Nations-Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture. De ce fait, elle relève, comme l'Organisation Internationale du Travail (O.I.T.), l'Organisation des Nations-Unies pour l'Education, la Science et la Culture (U.N.E.S.C.O.), l'Organisation Mondiale de la Santé (O.M.S.), la Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement, le Fonds Monétaire International et d'autres, du Conseil Economique et Social (E.C.O.S.O.C.).

evolutie van de landbouwvoortbrengselen in de verschillende landen onder zijn rechtsbevoegdheid (Tsjecho-Slowakije, Roemenië, Bulgarije, Joegoslavië, Oostenrijk en Hongarije).

In het algemeen bestudeert hij alle kwesties die de voortbrengst en de invoer van onze nationale landbouwproducten bevorderen, hij werkt mede aan het tot stand brengen van de handelsaccorden en ziet toe op de uitvoering ervan. Hij vertegenwoordigt het departement ter gelegenheid van de onderscheiden manifestaties en conferenties die met de landbouw in verband staan.

VRAAG.

Een Commissielid van Landbouw van de Senaat vraagt of er gelijkwaardigheid bestaat tussen de bezoldiging van de ambtenaren bij het boswezen en die der andere ambtenaren van dezelfde categorie van het Departement (landbouwkundigen).

ANTWOORD.

In de huidige staat van zaken genieten de ambtenaren bij het boswezen in de hoedanigheid van hoofd van een houtvesterij dezelfde weddeschaal als de landbouwkundigen (V E.).

Zij genieten vervolgens schaal VII A. indien zij tot de functie van woudmeester (dienstoverste) bevorderd worden.

De ambtenaren bij het boswezen krijgen thans hun rondkosten terugbetaald door een forfaitaire vergoeding. Een ontwerp van koninklijk besluit is voor het ogenblik aan de bevoegde overheid onderworpen om de bestaande reglementering in te trekken en om toe te laten de algemene reglementering in zake terugstorting van de verplaatsingskosten toe te passen.

Deze maatregel zal ze, te dien opzichte, op dezelfde voet als de landbouwkundigen plaatsen.

VRAAG.

Een lid van de Landbouw-Commissie van de Senaat vraagt inlichtingen omtrent de F.A.O. en haar werking.

ANTWOORD.

De F.A.O. is de gespecialiseerde instelling van de Verenigde Naties voor Voeding en Landbouw. Aldus is ze afhankelijk, zoals de Internationale Organisatie voor de Arbeid (O.I.T.), de Organisatie der Verenigde Naties voor Opvoeding, Wetenschap en Cultuur (U.N.E.S.C.O.), de Wereldorganisatie voor Gezondheid (O.M.S.), de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling, het Internationaal Monetair Fonds en andere, van de Economische en Sociale Raad (E.C.O.S.O.C.).

La F.A.O. a été créée lors de la Conférence de Québec en 1945, par la signature de son acte constitutif par 39 états. Actuellement, la F.A.O. compte 66 Etats-Membres, abstraction faite de la démission de la Pologne et de la Tchécoslovaquie, qui deviendra effective en 1951.

Les objectifs de la F.A.O. sont décrits au préambule de sa constitution :

« Les Nations qui adhèrent au présent Acte, résolues à développer le bien-être général par une action particulière et collective, afin :

- » — d'élever le niveau de nutrition et les conditions de vie des populations placées sous leur juridiction respective;
- » — d'améliorer le rendement de la production et l'efficacité de la répartition de tous les produits alimentaires et agricoles;
- » — d'améliorer la condition des populations rurales;
- » — et de contribuer ainsi à l'expansion de l'économie mondiale. »

Les réalisations de la F.A.O., au cours des cinq dernières années, peuvent le mieux être suivies dans les volumineux rapports du Directeur général à la Conférence et dans le programme de travail et budget, qui font l'objet d'une discussion approfondie lors des conférences de cette organisation, qui, jusqu'à présent, se sont tenues chaque année.

Signalons que le champ d'activité de la F.A.O. s'étend aux domaines de l'économie et des marchés agricoles, la technique agricole, le bien-être rural, les forêts et produits forestiers, la pêche et les produits de la pêche et la nutrition sous leurs aspects internationaux. Il comporte la préparation d'études internationales et d'annuaires de statistique, la publication de revues et périodiques, de monographies et de brochures de vulgarisation. En outre, il comporte la préparation de réunions internationales ou régionales, en vue de promouvoir la collaboration entre nations, la diffusion d'information technique, l'action concertée et commune contre les ennemis des plantes et des animaux, l'élaboration de conventions internationales, etc....

Il comporte enfin l'assistance technique aux pays qui font appel aux experts de la F.A.O. dans des cas déterminés. Cette action directe de la F.A.O. prend une importance et un développement tout particulier dans le programme d'assistance technique aux pays arriérés mis en application par les Nations-Unies, sous l'impulsion des Etats-Unis (point IV du Président Truman). En ce moment, vingt et un pays ont adressé une demande d'assistance particulière à la F.A.O.

De F.A.O. werd opgericht tijdens de Conferentie van Quebec in 1945, door de aanvaarding van haar constitutie door 39 staten. Thans telt de F.A.O. 66 Landen-Leden, rekening houdend met het ontslag van Polen en Tsjecho-Slowakije, dat in 1951 zal van kracht worden.

De doelstellingen van de F.A.O. zijn als volgt beschreven in de aanhef van haar constitutie :

« De Landen die tot deze Akte toetreden zijn bereid de algemene welstand te vermeerderen door een bijzondere en gemeenschappelijke actie, ten-einde :

- » — het voedingspeil en de levensvoorwaarden van de bevolkingen, onder hun respectievelijke rechtsmacht geplaatst, te verhogen;
- » — de opbrengst van de productie en de doelmatigheid van de verdeling van alle landbouwproducten te vermeerderen;
- » — de levensvoorwaarden van de landelijke bevolking te verbeteren;
- » — en aldus bij te dragen tot de uitbreiding van de wereld-economie.

De verwezenlijkingen door de F.A.O. geboekt, tijdens de laatste 5 jaren, kunnen best gevolgd worden in de lijvige verslagen die de Directeur-generaal aan de Conferentie voorlegt en in het werk-programma en de begroting, die tijdens de conferenties van de organisatie, die tot nog toe ieder jaar plaats vond, het voorwerp uitmaakten van diepgaande besprekingen.

De aandacht weze er op gevestigd dat het werkterrein van de F.A.O. zich uitstrekt tot de domeinen van de landbouw-economie en de markten, de landbouw-techniek, het landelijk welzijn, de bossen en bosbouwproducten, de visserij en visserijproducten en de voeding in haar internationale aspecten. In uitvoering hiervan, moet de F.A.O. internationale studiën, en statistische jaarboeken voorbereiden, alsook de uitgave van tijdschriften, monographiën en vulgarisatie-werken verzekeren. Verder is zij belast met de voorbereiding en het houden van internationale en regionale vergaderingen, hetzij met het doel de internationale samenwerking tussen de landen te bevorderen, de technische informatie te verspreiden, in gemeenschappelijk overleg, voorbereidende actie tegen de vijanden van planten en dieren uit te voeren, internationale conventies uit te werken, enz....

De taak van de F.A.O. bevat tenslotte technische hulpverlening aan landen, die in bepaalde gevallen op haar experten beroep doen. Deze rechtstreekse actie van de F.A.O. neemt een heel bijzondere belangrijkheid en ontwikkeling in het programma voor technische hulpverlening aan achterlijke landen, dat thans door de Verenigde-Naties uitgevoerd wordt, onder aanmoediging van de Verenigde-Staten (punt IV van President Truman). Op dit ogenblik hebben een en twintig landen om bijzondere hulp van de F.A.O. verzocht.

Un document présenté par le Directeur Général de la F.A.O. à la Session spéciale de la Conférence, qui a eu lieu le mois dernier à Washington, donne en 50 points un aperçu schématique des réalisations les plus importantes de la F.A.O. (Voir résumé en annexe.)

Par ailleurs, le Président du Comité National Belge de la F.A.O. a publié dans la *Revue de l'Agriculture* (3^e année, n^o 6, juin 1950) une étude intitulée « La F.A.O. depuis ses débuts jusqu'à la V^e Conférence annuelle », qui donne un aperçu de la situation, de l'évolution et de l'activité de la F.A.O.

Een document, door de Directeur-Generaal van de F.A.O. voorgelegd aan de bijzondere zitting van de Conferentie, die verleden maand te Washington plaats had, geeft in 50 punten een schematisch overzicht van de voornaamste verwezenlijkingen van de F.A.O.: (Korte inhoud in bijlage).

Verder heeft de Voorzitter van het Belgisch Nationaal Comité van de F.A.O. in een studie, getiteld « De F.A.O. sinds haar ontstaan tot aan de V^e Jaarlijkse Conferentie » een overzicht gegeven van de structuur, de ontwikkeling en de activiteit van de F.A.O. (*Landbouwtijdschrift*, 3^e jaar, n^r 6, Juni 1950).